

Christina KOUSTOURAKI - KOUKOULARI

" La dentelle crétoise aux fuseaux "

To kopanelli archissè apo tsi kalogradès
To mathan i Gavalianès kai plèkanè aradès

chanson populaire crétoise

Les religieuses ont pris le fuseau
L'ont appris les Gavalianes
Et tressaient du levant au couchant

Traduction de Hélène PANITSKA

For the illustrations, see the English translation.

AVANT - PROPOS

Les dentelles aux fuseaux sont une très vieille invention, datant à peu près du 16 e. siècle. Très rapidement, elles se sont répandues dans toute l'Europe.

C'est au début de notre siècle, vers les années 1906 -1908, que ces dentelles firent leur apparition en Crète.

En ces temps, la reine Olga créait à Athènes une école réunissant 300 élèves. Une religieuse, soeur Minodora Athanasaki du saint monastère Timio Prodromo, situé dans la région Korakies aux environs de La Chanée, s'inscrit à l'école où elle y apprit les dentelles aux fuseaux.

Par la suite, elle-même enseigna cet art aux autres religieuses. A cette époque, un grand nombre de celles-ci provenaient de mon village, Gavalochori, et transmirent leurs connaissances à leurs parents. C'est donc à partir de Gavalochori, bourg situé à 25 km de La Chanée, que les dentelles aux fuseaux se répandirent dans toute la région. Cependant, notre village demeure la source de cet art.

L'auteur

INTRODUCTION

Je souhaiterais, par ce manuel, vous analyser la technique de la dentelle aux fuseaux à travers des mots simples et des photos représentatives.

Cependant, il est impossible de décrire ici toutes les sortes de dentelles, qui sont très nombreuses, et de ce fait, nous ne nous occuperons que de la dentelle crétoise traditionnelle et authentique.

Selon le point utilisé, nous lui donnons un nom. Ainsi, nous aurons :

- a) la dentelle tressée (phot. n° 1)
- b) la dentelle d'autrefois (phot. n° 2)
- c) la nouvelle dentelle (phot. n° 3)

OUTILS ET ACCESSOIRES NECESSAIRES

- 1) coussin pour dentelles
- 2) 14 fuseaux
- 3) fil type DMC n° 100-150
- 4) papier fort, bristol de préférence, 240-300 gr
- 5) crochet n° 14 silver
- 6) coussin à épingles
- 7) épingles
- 8) bande servant à ranger les fuseaux
- 9) son ou sciure de bois

PREPARATION ET UTILISATION DES OUTILS

Le coussin

Il s'agit d'un petit cylindre de 40 cm de longueur et de 90 cm de circonférence (phot. n° 4).

Prenez un morceau d'étoffe de 1 mètre environ. Si sa largeur est de 90 cm, joignez les deux bords et cousez. Prenez l'un des deux côtés ouvert, faites un point avant avec un fil solide, froncez et fixez-le bien.

A présent, vous allez pouvoir remplir votre coussin, par l'autre ouverture, en utilisant du son ou de la sciure de bois (le son est préférable). Bourrez fortement de façon à ce que votre oreiller soit bien tassé. Enfonchez vos doigts. Aucun puit ne doit se former. Ceci est un point important pour la qualité de votre ouvrage.

Lorsque vous aurez rempli les dimensions citées ci-dessus, renouvelez le point avant sur le reste du tissu, froncez et fixez. Votre fil doit être solide afin qu'au moment du fronçage il ne se casse pas. Il arrive qu'un peu de son ou de sciure s'échappe de la petite ouverture, il est donc recommandable de coudre par-dessus un bout d'étoffe.

Le coussin devant rester propre, recouvrez-le d'un drap blanc. A la fin de chaque ouvrage, ôtez-le et lavez-le.

Le coussin étant prêt, passons aux fuseaux.

Le bobinage des fuseaux

Tenez le fuseau dans la main droite, fixez-y le fil de l'index de la même main (phot. n° 6) et commencez le bobinage de la gauche vers la droite, à la base du fuseau, au niveau du "cou".

De la main gauche, maintenez le fil fixement; il doit s'enrouler serré et uniformément. Faites pivoter le fuseau du pouce et de l'index droits. N'abusez pas trop du fil, 1,5 cm est tout à fait suffisant.

Arrivée au niveau souhaité, vous allez nouer votre fil avec un noeud particulier.

Celui-ci s'exécute de la façon suivante :

tenez le fuseau de votre main droite; passez le fil devant puis derrière vos deux doigts de la main gauche; passez la tête du fuseau par-dessus le fil de devant, puis à l'intérieur (phot. n° 8 - 9); tirez le fil de votre main gauche. Vous obtenez ainsi le noeud souhaité.

Votre premier fuseau est prêt. Ne coupez pas le fil de votre bobine (nous y reviendrons plus loin), placez ce fuseau dans l'autre main -la gauche- entre le pouce et l'index (phot. n° 10), maintenez-le fixement puis enroulez le fil autour de vos doigts environ 25 fois. A présent, coupez-le.

C'est de ce bout que vous allez commencer le bobinage de votre second fuseau (phot. n° 11). Une fois terminé, refaites le noeud particulier (voir ci-dessus).

Vous possédez à présent une paire de fuseaux prête. De la même façon, vous allez préparer les six autres.

Une fois les fuseaux prêts, vous commencerez le "panaki" (point de toile).

Lorsque vous achèverez votre ouvrage, vous couperez les fils, mais après avoir fait un noeud entre chaque paire, de façon à ce que les fuseaux restent par couple.

Vous obtiendrez donc 7 noeuds. Coupez vos fils près de ceux-ci à 2 mm environ. Ne débobinez pas, laissez les fuseaux ensemble.

Puisqu'il est, de toute façon, impossible de fuir les noeuds, ne les laissez pas tous au début. Une fois les fuseaux noués, le fil coupé, embobinez le noeud dans l'un des fuseaux. Vous entamerez ainsi votre nouvel ouvrage avec des fuseaux, mais aussi des fils propres.

Les noeuds, bien sûr, existent. Lorsque vous les rencontrerez, tâchez de les tresser du côté où vous travaillez, car celui-ci est en fait l'envers de votre ouvrage.

La façon d'enrouler le fil sans le couper, exposée ci-dessus, est justement un moyen d'éliminer un noeud. Il serait effectivement difficile, à chaque fin, de changer totalement les fils afin qu'ils n'aient pas de noeuds. Lorsque vous confectionnerez un ouvrage plus important, il vous sera nécessaire de compléter le fil de votre fuseau. Vous serez obligée donc de renouveler le bobinage, il faudra nouer le fil. Vous ne pourrez ni fuir les noeuds ni les faire disparaître. Cependant, essayez de les tresser du côté de votre ouvrage.

LA BANDE DE RANGEMENT DES FUSEAUX

Elle se confectionne au crochet. Montez 70 mailles en l'air avec de la laine moyenne. Faites 2 rangées en point biaise. Faites un point russe puis une maille en l'air. Puis recrochetez 2 rangées en point biaise, fermez. Dans les petits trous qui se sont formés, placez vos fuseaux. De cette façon vous pourrez transporter vos fuseaux sans qu'ils s'emmêlent et votre coussin.

LE FIL

Les dentelles aux fuseaux sont fines lorsqu'elles sont réalisées avec du fil fin. Celui que nous utilisons pour nos dentelles crétoises est le DMC. Vous pouvez commencer votre apprentissage avec le n° 80 et, par la suite, vous pourrez essayer les n° 100 - 120 ou 150. Si toutefois vous trouvez sur le marché un autre type de fil ne s'effilochant pas et étant solide, n'hésitez pas, essayez-le.

LE PAPIER

Pour le papier sur lequel vous reporterez vos patrons, choisissez du bristol, rose de préférence, que vous trouverez dans les différentes papeteries.

LE PATRON

Découpez un morceau de papier de 25 X 10 cm. Tracez au centre, avec une règle, deux lignes parallèles. Donnez-leur un intervalle de 6 mm et une longueur de 18 cm. (phot. n° 13). Une fois prêt, fixez votre papier sur votre coussin. Il serait prudent de poser deux ou trois feuilles de journaux sous votre patron afin que celui-ci ne puisse se déchirer. Ainsi, vous changerez à chaque fois le papier journal de façon à ce que vos patrons restent intacts pour une éventuelle réutilisation.

Fixez vos feuilles et votre patron sur le coussin (phot. n° 14). Tirez sur votre tissu et épinglez de façon à ce que le papier ne se déchire pas. A présent, plantez au début de vos lignes parallèles, trois épingles légèrement en biais vers l'arrière et jamais verticalement.

Sur ces épingles, attachez les fuseaux que vous avez auparavant préparés. Passez deux paires sur la première épingle, trois sur la deuxième, puis deux sur la troisième (phot. n° 15).

C'est de cette façon que vous débuterez chacun de vos ouvrages. Lorsque tout est prêt, vous pouvez commencer.

CONFECTION DES DENTELLES A PICOTS

Le "panaki" (toile) à picots

Je me sens obligée d'insister sur le fait que le "panaki" est la base de toute dentelle. De ce fait, ne vous pressez pas d'entamer des oeuvres trop compliquées, tant que vous n'avez pas acquis la technique du "panaki". Lorsque celui-ci sera bien droit et tendu ainsi qu'agréable à la vue, tel qu'il vous est présenté sur la photo n° 16, commencez autre chose. Il est probable que vous soyez obligée de confectionner plusieurs bandes. Ne vous en étonnez pas. Cela arrive couramment.

Confection du "panaki"

Le tressage (mot exprimant la technique du "panaki", nous l'utilisons souvent) comporte trois mouvements principaux que l'on renouvelle afin d'obtenir le "panaki". Commencez toujours par la gauche. Prenez les deux premières paires dans vos mains, nous allons débiter les trois mouvements.

Croisez le 2e fuseau par-dessus le 3e (1er mouvement),
tournez chaque paire vers la gauche (2e mouvement), croisez
de nouveau le 2e fuseau par-dessus le 3e (3e mouvement).

Vous venez d'effectuer un tressage.

Laissez momentanément la 1ère paire. Prenez la 2e dans
votre main gauche, la 3e dans la droite, renouvelez les trois
mouvements. Croisez (1er mouvement), tournez (2e mouvement),
croisez à nouveau (3e mouvement).

Laissez la paire que vous avez dans votre main gauche,
passez-y l'autre, prenez la 4e paire dans votre main droite.
Croisez (1er mouvement), tournez (2e mouvement), croisez à
nouveau (3e mouvement).

Laissez la paire de gauche, changez l'autre de main, prenez
la 5e paire. Croisez (1er mouvement), tournez (2e mouvement),
recroisez (3e mouvement).

Laissez la paire de gauche, changez l'autre de main, prenez
la 6e paire. Croisez (1er mouvement), tournez (2e mouvement),
recroisez (3e mouvement).

Laissez la paire de gauche, changez l'autre de main, prenez
la 7e paire, la dernière. Comme vous pouvez l'observer sur
la photo 17, la 1ère paire s'est retrouvée en dernière place.

Cette dernière paire est appelée la navette. Vous allez à présent la laisser en attente momentanément. Retenez-la à l'aide d'une épingle sur votre droite afin qu'elle ne puisse vous embarrasser.

Reprenez le tressage avec les autres fuseaux vers la gauche (le fait de laisser la navette ne se produit qu'au début de votre ouvrage et ne se renouvèle pas).

Pour retourner vers la gauche, prenez les deux premières paires qui suivent la navette et effectuez les trois mouvements cités plus haut.

Ceci jusqu'à votre 7e paire. Attention ! Avant de prendre la dernière paire, épinglez-la (phot. 18). Plantez votre épingle sur votre ligne légèrement en biais vers l'arrière et non pas verticalement .

Une fois cela réalisé, tournez cette paire trois fois vers la gauche et tressez (3 mouvements).

Laissez votre première paire en attente en l'épingleant à gauche (phot. 19) et retournez vers la gauche.

Le petit trou formé par l'épingle s'appelle un picot. Avant de retourner vers l'autre côté, exécutez toujours un tour vers la gauche. Ceci est valable pour les deux côtés. La distance entre chaque épingle équivaut à la tête de celle-ci environ. C'est donc ainsi que vous achèverez votre bande.

Les photos indiquées présentent des patrons plus complexes. Il va de soi qu'il faudra que vous commenciez par la bande de "panaki". Cependant je souhaiterais vous présenter la façon de débiter une oeuvre davantage artistique. C'est la raison pour laquelle vous y voyez la représentation d'un ouvrage plus compliqué.

Trucs pour obtenir un "panaki" bien tendu

Afin d'obtenir un "panaki" bien tendu, droit et joli à l'oeil, exécutez les mouvements expliqués ci-dessous chaque fois que vous planterez une épingle.

- 1) tirez les fuseaux verticalement vers le bas; n'y mettez pas trop de force !
- 2) dégagez de 2-3 petits coups exactement votre navette, comme pour le métier à tisser
- 3) serrez davantage les deux paires de fuseaux près de l'épingle
- 4) avant de laisser la dernière paire, tirez la paire contraire dans le sens inverse
- 5) enfin, tirez vos 8 fuseaux verticalement puis balancez-les de gauche à droite en ayant 4 fuseaux dans chaque main afin de bien tendre le "panaki".

Répétez ces 5 mouvements chaque fois que vous planterez une épingle.

Pour bien réussir, il faudra peut-être que vous confectionniez deux ou trois bandes. Lorsque vous vous en sentirez maître, commencez d'autres échantillons.

Votre bandelette, comme vous le remarquerez, possède des picots. Les dentelles confectionnées de cette façon s'appellent "dentelles à picots".

En achevant, coupez le fil de vos fuseaux, faites un noeud et coupez le fil à 2 mm comme nous l'avons expliqué plus haut.

Le "panaki" avec "ouya" (bordure)

Commencez comme pour le "panaki". Tressez une rangée en débutant de la gauche vers la droite. Laissez en attente une paire. Retournez vers la gauche. En prenant la dernière paire, tournez-la vers la gauche. Faites de même avec la navette que vous avez amenée par un tressage simple.

Une fois qu'il sera tendu, vous remarquerez qu'un petit carré s'y est formé. Au coin, mais à l'extérieur de celui-ci, plantez votre épingle, en gardant vos deux paires de fuseaux à l'extérieur de cette épingle. Attention ! plantez-la correctement afin que l'ouya soit régulière.

Ainsi fait, reprenez vos deux paires de fuseaux, tournez une fois à gauche, croisez. Laissez la première paire. Tournez l'autre à gauche. Votre "ouya" est terminée. Reprenez le tressage vers la droite.

Achevant votre rangée, prenez la paire en attente, tournez à gauche. Faites de même avec la navette, puis un tressage simple.

Une fois qu'il sera tendu, plantez votre épingle à l'extérieur du petit carré, puis tournez chaque paire vers la gauche, croisez. Laissez la dernière paire en attente, tournez l'autre à gauche, reprenez votre tressage dans cette direction.

Une fois arrivée, faites votre point de bordure avec la paire en attente et la navette. Plantez votre épingle, fixez les fuseaux et reprenez le tressage (phot. 20).

La "ouya" comprend donc les mouvements suivants : tourner les deux dernières paires l'une après l'autre, tresser, planter l'épingle à l'extérieur de chaque petit carré, tourner, croiser, laisser la première paire en attente, tourner et reprendre.

La "ouya" s'utilise pour coudre notre dentelle sur le tissu. Afin qu'elle soit régulière, employez les 5 trucs déjà cités pour le "panaki".

Somme toute, la "ouya" représente un style de tressage que nous expliquerons plus loin.

MOTIFS DE DECORATION

Le tulle

Il s'utilise pour la décoration des lignes droites. Si vous tressez un peu de tulle puis un peu de "panaki", le résultat que vous obtiendrez ne sera nullement désagréable.

La technique est la suivante : lorsque vous aurez tracé une bande semblable à celle du "panaki", attachez vos fuseaux sur les trois épingles et tressez de gauche à droite. En prenant vos deux premières paires, tournez avant de tresser. Laissez ensuite la première paire, prenez la suivante, tournez à gauche puis tressez.

Donc, chaque tressage est précédé d'un "tourné", voilà la technique du tulle. Ce procédé se renouvèle jusqu'à votre arrivée à droite (phot. 21).

Lorsque vous achèverez votre bande, nouez les fuseaux deux par deux, coupez les fils, votre tulle est prêt.

Le "filtiré" (filtre)

Le "filtiré" est très décoratif tout en restant très simple à confectionner.

Tressez deux bandes de "panaki" à picots (phot. 22). La distance les séparant doit être de 12 mm.

Soyez prudente, ne retirez aucune épingle se trouvant sur la partie externe des bandes. Une fois bien enfoncées, recouvrez les épingles d'un tissu afin qu'elles ne vous gênent pas.

Lorsque vous aurez préparé les deux bandes, plantez 6 - 7 épingles au début, dans la distance les séparant. Attachez vos fuseaux. Si vous avez 6 épingles, passez sur une épingle deux paires de fuseaux, ce n'est pas grave. Plantez à présent vos épingles intérieures. Commencez toujours par la gauche.

Vos deux paires de fuseaux dans les mains, tournez à gauche, croisez et laissez la première paire en attente. Prenez la suivante, tournez et croisez. Continuez jusqu'à la fin de votre rangée. Une fois qu'elle sera terminée, tournez la dernière paire deux fois à gauche.

Laissez un fuseau, tenez l'autre dans votre main gauche, de l'autre, prenez le crochet, introduisez-le dans le 1er picot. Tirez le fil du fuseau de votre main gauche et, dans l'ouverture qui vient de se former, passez l'autre fuseau. Créez ainsi un noeud; faites attention à ce qu'il reste fixe sous votre picot.

Tournez cette paire deux fois. Faites de même, mais une seule fois, pour la paire de dessous.

Croisez et laissez la première paire en attente. Prenez la suivante et continuez ainsi jusqu'à votre arrivée à gauche.

En terminant, tournez deux fois la dernière paire. Prenez avec le crochet le fil de votre fuseau et mettez l'autre dans l'ouverture. Faites un noeud solide (ici tendez correctement votre "filitiré").

Tournez la dernière paire deux fois, une seule fois la suivante, croisez et laissez la première paire. Continuez normalement votre tressage.

Donc, le "filitiré" se compose d'un "tourné" à chaque paire à gauche, suivi d'un "croisé".

Un point demandant davantage d'attention est celui où l'on fait le noeud avec le crochet. En prenant la dernière paire qui attendait, ramenez-la devant vous. Avant de tresser, prenez garde à ce que vos fuseaux soient parallèles. Dans le cas contraire, votre bord risquerait quelques défauts.

Votre navette est une fois encore un fuseau faisant le même chemin. N'oubliez pas d'avoir toujours vos fuseaux en position parallèle, car les erreurs sur le "filitiré" sont très visibles. Si toutefois vous remarquez quelque déviation sur votre ouvrage, tressez deux fois votre picot, ou laissez-en un de façon à ajuster votre filitiré.

Retirez peu à peu vos épingles internes. Nouez les fuseaux deux par deux, coupez, puis retirez les épingles externes.

Votre "filitiré" est prêt.

La feuille

Il s'agit ici aussi d'un motif de décoration.

Il se confectionne avec quatre fuseaux. Bien que la technique en elle-même soit très simple, une certaine habileté est exigée.

Fixez un morceau de bristol sur votre coussin et plantez une épingle. Attachez vos deux paires de fuseaux. Tournez deux fois (comme toujours à gauche) et tressez.

Les fuseaux ainsi placés, considérez le premier à gauche comme étant votre navette (phot. 23). C'est avec elle que vous tissez vos feuilles tandis que les trois autres créent la nervure du feuillage sans changer de place.

Commencez toujours par la gauche. Prenez votre navette, croisez SOUS le 2^e fuseau, SUR le 3^e, SOUS puis SUR le 4^e, et SOUS le 3^e.

A présent, tirez quelques petits coups votre navette. Faites de même avec le 4e fuseau et, avec les deux autres, donnez la forme de la feuille.

Continuez en croisant sur puis sous le 2e fuseau, sur le 3e, sous et sur le 4e et sous le 3e.

Ici aussi, utilisez toute votre habileté afin de donner la forme souhaitée. Gardez toujours la navette dans vos mains. Ne la laissez pas et essayez de garder son fil souple.

Phot. 24 - Le feuillage ne se dessine pas, il se crée selon l'endroit où nous désirons l'utiliser, quelquefois grand, quelquefois petit. Vous devrez en confectionner plusieurs avant d'obtenir un ouvrage réussi. Les mouvements sont simples mais cependant un certain exercice est nécessaire.

Pour terminer votre feuillage, tirez la navette et le 2e fuseau ensemble, puis le 3e avec le 4e. A cet endroit, plantez votre épingle, tournez deux fois, tressez une fois, puis de la place où vous êtes, commencez à nouveau votre feuille avec le premier fuseau de gauche (navette).

Si le premier mouvement est réussi, la suite sera plus simple.

Le "stilaki"

Il se confectionne avec quatre fuseaux. Tournez une fois à gauche les fuseaux deux par deux. Croisez.

La demi-ouya

Lorsque vous entendrez ce terme, tournez chaque paire à gauche, puis faites un tressage simple.

Le "fifikaki"

Élément nécessaire pour les bords externes de votre dentelle, utilisez le "fifikaki" lorsque vous ne ferez ni picots ni "ouya". Il s'agit d'une finition de dentelle que vous remarquerez dans beaucoup de nos modèles.

Après avoir fait une "demi-ouya", prenez la dernière paire, tournez trois fois à gauche. Plantez votre épingle, la paire y passant à l'extérieur, tournez une fois l'autre paire, faites un tressage simple et laissez la première paire. Votre "fifikaki" est prêt. Tournez une fois la 2e paire et recommencez le tressage.

ANGLES CURVILIGNES ET SAILLANTS DE NOTRE DENTELLE

Angle curviligne

Vous remarquerez dans nos motifs deux types d'angles : les ronds et les pointus. Je commencerai par vous analyser la technique de l'angle rond.

Dessinez sur un papier le patron (phot. 27), fixez-le et attachez, comme pour le "panaki", vos 14 fuseaux sur trois épingles situées sur le point A.

Commencez le tressage de gauche à droite et revenez vers la gauche en tressant. Vous allez vous retrouver au point B.

A présent, faites votre premier "fifikaki". C'est-à-dire qu'il vous faut confectionner une "demi-ouya". Plantez ensuite votre épingle un peu en-dehors du trait de votre patron, tournez trois fois la dernière paire (celle qui est à l'extérieur de l'épingle), tournez une fois l'autre paire à gauche puis faites un tressage simple.

Attachez la première paire à gauche, tournez l'autre une fois, exécutez le tressage simple.

Arrivée à droite, avant de tresser la dernière paire, faites les mouvements suivants :

- 1) laissez la navette avec les autres fuseaux
- 2) plantez votre épingle au milieu du patron, à l'endroit des pointillés, en face du "fifikaki" que vous venez de confectionner.

A présent, prenez la paire en attente et tournez-la autant de fois que nécessaire afin de recouvrir le demi-cercle de l'épingle.

Prenez la navette, tournez-la une fois à gauche et faites un tressage simple. Un picot s'est formé. Certains sont grands et exigent davantage de "tournés" que les petits.

Laissez la dernière paire, tournez l'autre une fois et continuez le tressage.

Arrivée à gauche, faites le "fifikaki". Retournez à droite et confectionnez le picot. Continuez ainsi jusqu'au dernier pointillé.

Revenez à gauche, faites un fifikaki, puis retournez à droite. Attention ! l'arrondi commence. Ne prenez pas la dernière paire en attente, vous la reprendrez après avoir fait l'angle, une fois en face de ces deux fuseaux.

A présent, laissez la navette. Retournez vers la gauche avec les autres fuseaux. Ne tournez pas, faites juste un tressage simple. Arrivée à gauche, confectionnez un "fifikaki".

Retournez vers la droite, mais prudence, ne tournez pas l'avant-dernière paire. Laissez toujours la navette en attente, retournez à gauche tout en basculant légèrement le coussin dans la direction où vous tressez.

Faites à nouveau un "fifikaki" et, en retournant vers la droite, reprenez l'avant-dernière paire, tressez-la sans la tourner et laissez-la en attente.

J'ajouterai un petit détail afin que votre arrondi soit harmonieux. A l'endroit où vous êtes, tirez légèrement vos deux dernières paires vers l'angle, tout en basculant votre coussin afin de donner la juste forme.

En principe, pour l'arrondi, il faut confectionner 4 ou 5 "fifikaki" selon les dimensions de l'angle. Cependant, il n'existe aucune règle en exigeant un nombre précis. Lorsque vous aurez fini vos "fifikaki", l'arrondi sera terminé. Il se peut que vous ne soyez pas tout à fait en face de votre paire de fuseaux en attente. Une fois les "fifikaki" achevés commencez comme sur la photo 27.

A présent, basculez le coussin vers la gauche et plantez peu à peu vos épingles dans les premiers pointillés.

Tout en tressant, revenez vers la droite et prenez la paire en attente, tournez-la deux fois à gauche. Faites la même chose, mais une seule fois, avec la navette, puis exécutez un tressage simple.

Tirez légèrement sur vos fuseaux pour bien former l'angle. Laissez la dernière paire, tournez l'autre une fois et recommencez le tressage.

En arrivant à gauche, faites un picot, puis retournez vers la droite pour le prendre au crochet.

Je m'explique. Tournez deux fois la paire qui attendait, prenez le crochet et introduisez-le dans le picot. Tirez le fil d'un fuseau et passez l'autre dans l'ouverture qui s'est formée. Tirez ensuite vos deux fuseaux ensemble pour ajuster votre arrondi. La photo 28 vous indique comment le crochet prend le fil, crée une ouverture par laquelle s'introduit l'autre fuseau.

Tournez cette paire deux fois, puis une fois la navette, tressez. Laissez la première paire, puis reprenez le tressage vers la gauche. Faites un picot. Tressez vers la droite, puis prenez ce picot.

Continuez ainsi jusqu'au moment où vous arriverez à l'angle que vous dessinerez de la façon citée ci-dessus. Cependant il existe une petite différence. A l'extérieur de votre angle ne faites pas de "fifikaki", mais des picots, afin de les utiliser pour coudre la dentelle.

Sur la photo 29, vous remarquerez que l'arrondi est interne, les picots sont à l'extérieur. Observez la courbe, la façon de planter l'épingle, ainsi que l'attente des fuseaux.

N'oubliez pas les 5 trucs pour obtenir un beau "panaki", ici aussi ils sont utiles. De même, il est important de basculer le coussin selon la forme des angles.

Asseyez-vous correctement et procurez-vous un appui pour votre coussin. Choisissez un coin de la maison suffisamment agréable, chose importante pour la bonne réussite de vos ouvrages. La photo 30 représente la table spéciale pour coussins. Appuyez votre dos à la chaise, placez le métier sur cette table, vos pieds doivent être sur la "traverse".

Règles principales de l'angle curviligne

- 1) Au moment où vous plantez la dernière épingle avant l'arrondi, laissez la première paire de fuseaux en attente et reprenez-la une fois l'angle achevé.
- 2) Serrez, puis tirez la dernière paire (pas celle en attente) vers le centre de l'arrondi afin de lui donner sa juste forme.
- 3) Lorsque vous reprenez la paire en attente afin de terminer l'angle, vous la tressez sans aucun autre mouvement.
- 4) Vous devez planter l'épingle au centre du patron. Il vous faudra imaginer une ligne fictive. De cette façon, les picots seront réussis.

Angle saillant ou pointu

- Continuez le "panaki" du point D (phot. 31), en plantant l'épingle au point H, laissez à chaque rangée une paire.

Tournez votre coussin dans l'autre sens. Plantez une première épingle et prenez la 3e paire de fuseaux.

Tout en tressant, plantez une autre épingle au 2e pointillé et, en tournant, prenez la première paire.

Je vous rappelle qu'avant de tresser chaque paire, il faut la tourner deux fois à gauche et faire de même, mais une seule fois, avec la navette, pour ensuite exécuter un tressage simple comme pour l'arrondi.

Lorsque vous prendrez votre première paire, votre angle sera terminé.

Il faut donc ici laisser 3 et non pas 1 paire en attente. Voilà la règle principale. Et, comme vous le remarquerez, en tressant les fuseaux séparément, trois petits orifices apparaissent.

"Koulourakia" (couronnes)

Vous rencontrerez souvent des "koulourakia" dans nos motifs, mais aussi comme style de dentelle comprenant de nombreuses variantes.

Commencez au point A le "panaki", tressez jusqu'au point B. Confectionnez sur les bords CD et BE une "ouya".

Continuez du carré BCDE dans le sens indiqué par les flèches. Au point E, vous planterez votre dernière épingle interne.

Après le point D, vous arrêterez les "ouya" en les remplaçant par des picots.

A votre retour vers le point E, tournez les deux dernières paires une fois à gauche, puis tressez simplement. Laissez la navette, tournez l'autre paire une fois à gauche en tressant. C'est ainsi que vous tresserez le cercle.

A l'intérieur du cercle ne plantez aucune épingle, tressez en arrondissant pour que la forme soit bien circulaire.

Arrivée au point B, nouez à l'aide d'un picot et faites de même au point E.

A présent, tressez sur le "panaki" en y mettant toute votre attention, (ôtez les épingles de dessous, cela vous facilitera la tâche), ne plantez pas d'épingles mais faites comme pour l'intérieur du cercle.

Arrivée au point C et A, nouez à l'aide de picots et continuez le tressage.

Selon la place des bords externes, vous y confectionnerez des "fifikaki" ou des picots.

La marguerite à feuilles

La marguerite présentée ci-dessous se confectionne de la façon suivante : lorsque vous aurez achevé un angle ou un motif quelconque, introduisez par le crochet les deux paires de fuseaux. Si vous vous trouvez sur un angle, choisissez-en le coin. Nouez les fuseaux, faites un tressage, puis commencez à confectionner les feuilles. La photo 25 vous indique le chemin à suivre.

Partez du point A. C'est ici que vous allez nouer les fuseaux, les passer par le crochet, faire un tressage simple. Commencez donc la feuille. Arrivée au centre du cercle, plantez une épingle au point B.

Lorsque vous aurez achevé la feuille, tournez chaque paire trois fois et faites un tressage simple.

Commencez l'autre feuille (qui est en fait un pétale) jusqu'au point C, nouez avec le crochet dans le picot qui s'y trouve.

Faites un "stylaki" pour arriver au point D, nouez ce "stylaki" avec le picot grâce au crochet, tressez jusqu'au point B.

Otez-y votre épingle, puis toujours grâce au crochet, prenez une paire de fuseaux. Faites un noeud avec prudence pour que votre feuille ne s'abîme pas, puis replantez l'épingle.

Tressez jusqu'au point E, ici refaites un noeud, puis un "stylaki" et allez au point Z.

Nouez ce "stylaki", rejoignez le point B en faisant la feuille. Nouez (voir ci-dessus).

Tressez l'autre pétale jusqu'au point H, faites un noeud, un "stylaki", placez-vous au point Q.

Nouez le "stylaki", tressez la feuille, rejoignez le point B. Confectionnez à présent le dernier pétale jusqu'au point I.

Nouez, coupez les fils assez longs et, avec une aiguille à coudre, faites-les passer à l'intérieur de votre dentelle, en prenant bien soin de les dissimuler. Ceci se fait afin que, même si vos noeuds lâchent, vos pétales ne puissent s'abîmer.

Cependant, sachez qu'il existe un moyen de confectionner des pétales en tressant seulement du "panaki".

Lorsque vous aurez préparé un patron dont le centre est garni de feuilles, faites la chose suivante : tressez le contour de la fleur.

Arrivée au dernier cercle, nouez vos deux paires de fuseaux dans le picot, puis continuez en tressant les feuilles de la même façon que pour la marguerite.

Mais en terminant les pétales, commencez le "panaki". De cette façon, les feuilles se nouent entre elles. Il est certain, ajouterai-je, qu'avec cette méthode vos pétales ne s'abîmeront pas. Voir photo 26.

LE TRESSAGE D'AUTREFOIS

Outre la dentelle aux picots que je vous ai expliquée, il existe la dentelle d'autrefois : photo 24.

Ici le "panaki" se confectionne toujours avec la "ouya". Le bord, vous le faites en commençant par la "ouya". Tournez la navette autant de fois qu'il est nécessaire.

Introduisez le crochet dans l'orifice de l'épingle, nouez. Tournez à nouveau la navette le nombre de fois nécessaire pour arriver au niveau de vos fuseaux, puis confectionnez la "ouya".

C'est ainsi que vous allez tresser votre dentelle. Les angles saillants ou curvilignes se forment comme nous l'avons analysé auparavant.

NOUVEAU TRESSAGE OU TRESSAGE AVEC "STYLAKI"

Ce type de dentelle exige une bonne technique. Lorsque vous saurez bien tresser, vous pourrez commencer ce style.

Préparez votre patron et attachez vos 14 fuseaux. Débutez exactement comme pour le "panaki".

Tout en tressant, plantez votre épingle à droite et tournez autant de fois que nécessaire afin de contourner cette épingle. Revenez vers la gauche en tressant mais sans tourner.

Laissez la navette et tressez vers la droite sans tourner. Pour retourner à gauche, refaites exactement la même chose : laissez la navette puis tressez sans tourner.

Plantez votre épingle, puis avec la navette contournez-la. (le "stylaki" se forme) et revenez en tressant.

Faites attention à ne pas tirer les deux dernières paires au moment où vous laissez la navette sans épingle, car le "panaki" fronce. Observez la photo 35, cela vous aidera.

Il faut assez de temps pour que la main s'habitue aux mouvements de la navette. Ainsi, n'hésitez pas à recommencer plusieurs fois.

Les arrondis se confectionnent normalement. N'oubliez pas que l'on plante des épingles sur les côtés externes à chaque rangée, alors que pour le "panaki" on en pose 1 ou 2.

ELEMENTS COMPLEMENTAIRES POUR LA FEUILLE

La photo 36 vous indique la manière de tirer le fil des fuseaux avec le crochet. Il faut aller le chercher au centre de la marguerite, juste à l'endroit où était l'épingle.

Je vous rappelle que celle-ci se retire chaque fois qu'il faut nouer une feuille. Le noeud fait, replantez votre épingle.

La photo 37 vous montre le passage des deux fuseaux dans l'anneau créé par le fil, afin de nouer.

TABLE DES MATIERES

Avant-propos	3
Introduction	5
Outils nécessaires	6
Echantillons de dentelles	7
Préparation et utilisations des outils	8
Dentelles au picot	17
"Panaki" avec "ouya"	21
Motifs de décoration	22
Angles curvilignes et saillants	30
"Koulourakia" (couronnes)	37
Dentelle d'autrefois	40
Nouvelle dentelle avec "stylaki"	41
Eléments complémentaires	42
Motifs divers	44